

**Русско-испанские культурные связи за 2010-2015гг в освещении испанской и русской прессы**

**Научный руководитель – Добросклонская Татьяна Георгиевна**

***Гордонова Александра Евгеньевна***

*Студент (бакалавр)*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Москва, Россия

*E-mail: gordonova.alexandra@yandex.ru*

В данной работе рассматривается русско-испанское сотрудничество в области культуры на материале статей за 2010-2015г.г. испанской газеты *El País* [4] на тему событий русской культуры в Испании и российской газеты «Известия» [3] на тему событий испанской культуры в России.

**Актуальность** исследования обусловлена необходимостью изучения сфер возможного сотрудничества Испании и России для улучшения взаимопонимания между соответствующими странами и поиска наиболее релевантных для позитивного взаимодействия тем, персоналий и событий. Существование схожих черт в истории и менталитете исследуемых сторон делает перспективным изучение российско-испанского культурного ландшафта, которое приобретает особую значимость в условиях сегодняшней нестабильной международной политической ситуации.

**Цель** работы заключается в том, чтобы исследовать российско-испанские культурные связи в освещении испанской и русской прессы и выявить аспекты и конкретные персоналии культуры, которые вызывают наибольший интерес у общественности.

В соответствии с поставленной целью были сформулированы следующие **задачи**: определить понятия медиапространства и медиатекста и его традиционную структуру; представить обзор газет *El País* и *Известия* как элементов национальной прессы Испании и России; отобрать и изучить материалы газет *El País* и «Известия» за 2010-2015г.г., освещающие события русской и испанской культуры соответственно; выявить основные тематические доминанты в отобранных материалах; провести лингвокультурологический анализ отобранных материалов; раскрыть представление о культурном образе России и Испании в испаноязычных и русскоязычных источниках массовой информации соответственно; выявить наиболее релевантные сферы и персоналии в рамках российско-испанского культурного взаимодействия.

В качестве базового в работе было использовано определение медиаобраза как совокупности эмоциональных и рациональных представлений, основанных на информации, получаемой из СМИ [2]. В качестве теоретической базы исследования были использованы труды следующих отечественных и зарубежных авторов:

в сфере медиалингвистики: Антонова Л.В. [2011], Добросклонская Т.Г.[2008], Дускаева Л.Р.[2014], Калмыков А.А.[2005], Кривенко Б.В.[1993], Нестерова Н.Г.[2013], Чижик А.В., Шмелева Т.В.[2015], A. Bell [1991], Teun A. van Dijk [1998], N. Faircough [1995], R. Fowler [1991], J. Watson [2000];

в сфере медиаобраза: Галинская Т.Н.[2013], Кукьян В.Н.[2013], Леонова Л.Л.[2014], Малетина О.А.[2010], Хочунская Л.В.[2013];

в сфере российско-испанских отношений: Аникеева Н.Е.[2012], Астахова Е.В.[2011], Гранцева Е.О. [2012], Дубинин Ю.В. [2012], Орлов А.А.[2011];

в сфере российско-испанского медиапространства: Копылова Т.Р.[2013], Ларионова М.В.[2010], Шевченко О.А.[2011].

В качестве источников материалов для исследования были использованы газеты *El País* и «Известия». *El País* является ежедневной общественно-политической газетой с социал-демократическим уклоном и крупнейшим национальным изданием в Испании; «Известия» - российская общественно-политическая и деловая ежедневная газета - является представителем независимой качественной прессы и одним из наиболее авторитетных изданий в стране.

В работе использованы следующие методы анализа медиатекстов: контентный, когнитивный, лингвокультурологический и медиалингвистический. [1]

Всего в рамках исследования на основе 2360 заголовков были отобраны проанализированные впоследствии 159 статей, разделенные на следующие тематические группы: живопись, фотография и архитектура, театр, музыка, литература, кинематограф.

Проведенное исследование показывает, что наиболее популярными сферами русской культуры в Испании являются: живопись авангардистов XX века, театральные постановки по произведениям классических авторов XIX века, классические балетные постановки, мелодии классических русских композиторов XIX-XX веков, произведения писателей и поэтов XIX-XX веков.

Наиболее популярными сферами испанской культуры в России являются: авангардистская и сюрреалистическая живопись XX века и классические художники XVI-XIX веков, современная фотография, балетные постановки и концерты фламенко, выступления оперных маэстро и определенных современных певцов, современный кинематограф.

Наиболее релевантными прецедентными персоналиями русской культуры в Испании в проанализированном сегменте прессы являются: В. Кандинский - 18 упоминаний, А. Чехов - 17, М. Шагал - 15, П. Чайковский - 11, М. Булгаков - 11, О. Мендельштам - 10, С. Прокофьев - 8, В. Маяковский - 8, В. Шаламов - 8, С. Рахманинов - 5. Наиболее релевантными персоналиями испанской культуры в России являются: Начо Дуато - 59, Сальвадор Дали - 51, Пабло Пикассо - 28, Пласидо Доминго - 35, Хосе Каррерас - 19, Мигель де Сервантес - 17, Хуан Миро - 16, Гарсия Лорка - 15, Хавьер Бардем - 14, Пако де Лусия - 12, Энрике Иглесиас - 12, Франсиско Гойя - 11, Эль Греко - 10, Диего Веласкес - 10, Монсеррат Кабалье - 10, Алехандро Гонсалес Ильярриту (режиссер фильма «Бьютифул» - 9, Хулио Иглесиас - 8, Мария Пахес - 5, Хоакин Кортес - 4, Альберто Мораиса (режиссер фильма «Волны») - 3.

Как показывает данное исследование, общими сферами интересов для социокультурного пространства Испании и России являются живопись, балет и музыка. В других сферах наблюдается некоторая асимметрия интересов: повышенное внимание к русской литературе и поставленным по ней театральным постановкам в Испании и популярность испанской фотографии, танца и кинематографа в России. При этом в испанском обществе находит отклик лишь классическая русская культура, в то время как в России существует значительный интерес к современной испанской культуре и ее представителям, что свидетель-

ствует об их большей значимости на международной арене.

### Источники и литература

- 1) Добросклонская Т.Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ. М., 2008.
- 2) Шаталов Г.Н. Образ, имидж, бренд и репутация региона — что это такое? М., 2002.
- 3) Газета «Известия»: <http://izvestia.ru> [дата обращения: 15.02.2017]
- 4) Газета El País: <http://elpais.com> [дата обращения: 26.01.2017]